

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lonc temps a qu'eu no chantei mai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 489 volte

Edizione diplomatica

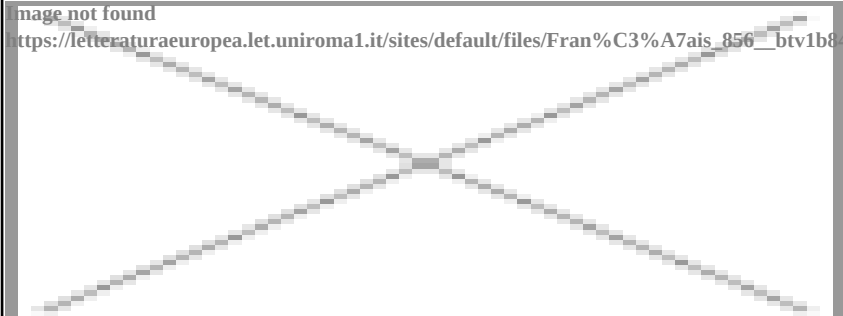
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856_btv1b8419246t_166%20Copia%20-%20Copia%20-%20Copia.jpeg 	LOnc temps Bernat de ve(n) a quieu no chantei tedorn. mai. ne saubi far capte-
--	--

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b841924_t_167.pdf

nemen. era no tem plueia ni
uen. si sui intratz en cossire. cu(m)
pogues bos motz assire. en a-
quest so quai ap(er)it. **sol midons auzir lo
uuelha.**

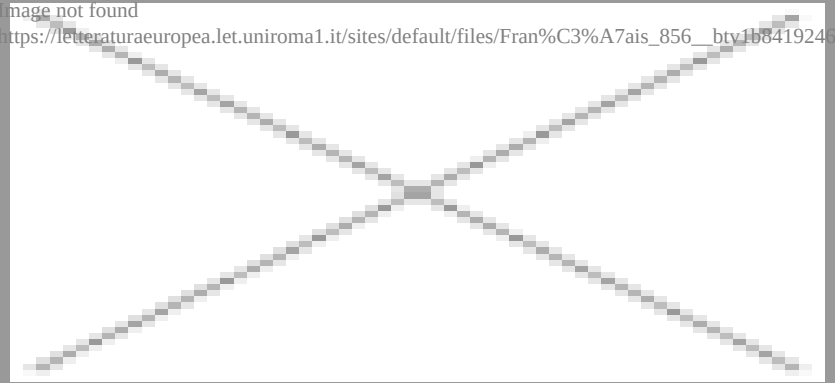
se tot no
uei quel temps florit. que la-
mors quieu plus uuelh mi uol.

Labor ai gen sotil e guai. q(ua)nc
hom non ui tan auinen. pretz
e beutat ualor e sen. a trop mai(s)
quieu no sai dire. de lieys non
es res a dire. quab sol q(ui)lh fezes
tan dardit. quana uetz lai os de(s)
puelha. me mezes en loc aizit.
em fezes del bratz latz al col.

Totz me desconosc tam bem
uai. e som saubes uas cui ma
ten. ni lauzes mon ioi far par-
uen. del miels del mon sui iau-
zire. e sieu anc fu bos sufrire. e-
ra men tenh per guerit. qua re
non sent mal quem duelha. si
ma pres iois e sazit. non sim
sui aisselh que sol.

El mon tam bon amic non ai.
fraire ni cozin ni paren. si de
mon ioi mi ua queren. quins
e mon cor nol azire. e sieu me(n)
uuelh escondire. no sen tenha
per trait. no uuel lauzengiers
mi tuelha. samor nin leuon
tal crit. per quieu me lais mo-
rir de dol.

Silh nomaizis lai on ilh iai.
si quieu remir son belh cors ge(n)t
ai las cum muer de dezire. uol
mi doncs midons aucire. quar
lam o quar lai falhit. eran fas
sa so ques uuelha. ma dona al
sieu chاوزit. quieu no quam
planh si tot mi dol.

	Per sol lo belh semblan que(m) fai. quan luec ni sazo lo cossen. ai tan de ioy que sol nom sen. souen salh e uoluem uire. e sai ben quan la remire. quanc hom pus belha non uit. per mercelh prec quem acuelha. e pus tan ma en riquit. no sia qui dona q(ui) tol.
---	--

- letto 496 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernat de ve(n)tedorn.	Bernat de Ventedorn.
I	I
LOnc temps a quieu no chantei mai. ne saubi far capte- nemen. era no tem plueia ni uen. si sui intratz en cossire. cu(m) pogues bos motz assire. en a- quest so quai ap(er)it. (sol midons au/zir lo uuelha.) se tot no uei quel temps florit. que la- mors quieu plus uuelh mi uol.	Lonc temps a qu?ieu no chantei mai ne saubi far captenemen. Era no tem plueia ni ven, si sui intratz en cossire cum pogues bos motz assire en aquest so qu?ai aperit. Sol midons auzir lo vuelha, se tot no vei que·l temps florit, que l?amors qu?ieu plus vuelh, mi vol.
II	II
Labor ai gen sotil e guai. q(ua)nc hom non ui tan auinen. pretz e beutat ualor e sen. a trop mai(s) quieu no sai dire. de lieys non es res a dire. quab sol q(ui)lh fezes tan dardit. quna uetz lai os de(s) puelha. me mezes en loc aizit. em fezes del bratz latz al col.	Labor ai gen, sotil e guai, qu?anc hom non vi tan avinen. Pretz e beutat, valor e sen a trop mais qu?ieu no sai dire. De lieys no·n es res a dire, qu?ab sol qu?i·lh fezes tan d?ardit q?una vetz lai o·s despuelha, me mezes, en loc aizit, e·m fezes del bratz latz al col.
III	III

Totz me desconosc tam bem uai. e som saubes uas cui ma ten. ni lauzes mon ioi far paruen. del miels del mon sui iauzire. e sieu anc fu bos sofrire. e- ra men tenh per guerit. qua re non sent mal quem duelha. si ma pres iois e sazit. non sim sui asselh que sol.	Totz me desconosc , tam be·m vai; e s?om saubes vas cui m?aten, ni l?auzes mon ioi far parven: del miels del mon sui iauzire! E s?ieu anc fu bos sofrire, era m?en tenh per guerit, qua re non sent mal que·m duelha. Si m?a pres iois e sazit, non si·m sui asselh que sol!
IV	IV
El mon tam bon amic non ai. fraire ni cozin ni paren. si de mon ioi mi ua queren. quins e mon cor nol azire. e sieu me(n) uuelh escondire. no sen tenha per trait. no uuel lauzengiers mi tuelha. samor nin leuon tal crit. per quieu me lais morir de dol.	El mon tam bon amic non ai, fraire ni cozin ni paren, si de mon ioi mi va queren, qu?ins e mon cor no·l azire, e s?ieu m?en vuelh escondire no s?en tenha per trait. No vuel lauzengiers mi tuelha s?amor ni·n levon tal crit per qu?ieu me lais morir de dol.
V	V
Silh nomaizis lai on ilh iai. si quieu remir son belh cors ge(n)t ai las cum muer de dezire. uol mi doncs midons aucire. quar lam o quar lai falhit. eran fas sa so ques uelha. ma dona al sieu chazit. quieu no quam planh si tot mi dol.	S?i·lh no·m aizis lai on ilh iai, si qu?ieu remir son belh cors gent, ai! Las, cum muer de dezire! [1] Vol mi doncs midons aucire, quar l?am? o quar l?ai falhit? Era·n fassa so que·s vuelha ma dona, al sieu chazit, qu?ieu noqua·m planh si tot mi dol. [1] Manca il verso 48: <i>doncs, per que m?a faih de nien?</i>
VI	VI
Per sol lo belh semblan que(m) fai. quan luec ni sazo lo cossen. ai tan de ioi que sol nom sen. souen salh e uoluen uire. e sai ben quan la remire. quanc hom pus belha non uit. per mercelh prec quem acuelha. e pus tan ma en riquit. no sia qui dona q(ui) tol.	Per sol lo belh semblan que·m fai quan luec ni sazo lo cossen, ai tan de ioi que sol no·m sen, soven salh e volv?e·m vire. E sai ben, quan la remire, qu?anc hom pus belha non vit; per merce·lh prec que·m acuelha e pus tan m?a enriquit no sia qui dona qui tol.

- letto 319 volte

Riproduzione fotografica

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t_166%20Copia%20-%20Copia.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_856__btv1b8419246t_167%20-%20Copia.jpeg



- letto 398 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-156>